



TIKONELAAB' MOLAAJ AJ UK'U'X IXIMULEW

Comité Campesino Del Altiplano

Colonia Santa Cruz Quixayá,
San Lucas Tolimán, Sololá

G
U
A
T
E
M
A
L
A

Report on the Support Campaign “Todos por Guatemala”

Dear Compañeros/as:

Fraternal greetings from the Campesino Committee of the Highlands (CCDA). We wish you success in your activities and reiterate our thanks for the wonderful campaign “Todos por Guatemala” organized in Canada to support our compañeros/as who were affected by Tropical Storm Agatha. Our thanks to the compañeros/as of the Guatemala Community Network, Casa Maíz and Abya-Yala in Toronto, Tzitolaj-Ottawa, Kitchener-Waterloo Mayan Project, Waterloo Region Guatemalan Group, London Guatemala Solidarity Committee, Compañer@s Norte-Sur, CHE Projects and the Guatemala Working Group (OPIRG) in Hamilton.

This communication is to present you with a report on the aid collected in several Canadian cities to support the affected families and communities. It was with your wonderful support that we were able to assist the following communities:

	Community	No. of Families	Benefits
1	Quixayá	63	Food, drugs and medical services, fruit trees
2	Nueva Vida	25	Food (corn, beans, sugar, coffee)
3	San Felipe	28	Food (corn, beans, sugar, coffee)
4	San José	25	Food, roof for school kitchen
5	Chitulul	110	Fresh water, food, fruit trees
6	El Triunfo	80	Water, food, relocation
7	San Lucas	350	Food, medicine, relocation
8	El Esfuerzo	50	Food, medicine, fruit trees
9	La Eperanza Patulul	80	Artesian wells, food, medicine, relocation
	TOTAL:	811	

Efforts Undertaken:

- Emergency food rations for the families most severely affected by the storm
 - 405.5 quintales of white corn, 50 lb. per family to supply them for 10 days
 - 40.55 quintales of beans, 5 lb. per family
- Drugs and medical supplies to treat patients at our medical clinic
 - From December 10, 2010, to March 10, 2011, 630 patients have been treated, or about 9 per day, most of whom were children with preventable or treatable illnesses
 - All the patients were treated with medicine thanks to the humanitarian aid made possible by the campaign “Todos por Guatemala”
- Tree seedlings and medicinal plants were distributed for replanting and soil preservation in areas affected by erosion and mudslides
 - 1,958 seedlings were distributed among 150 agricultural communities
- Relocation is being undertaken as a temporary measure. A relocation committee has been formed to find suitable sites for more than 500 families, who will be accompanied by a lawyer to ensure that legal title for the sites is obtained.
 - Measures are being taken to ensure their safe relocation.

Total funds raised by “Todos por Guatemala \$ 17,866.88

Equivalent amount at exchange rate of Q7.91 Q 141,327.02

Funds distributed to communities of Costa Sur Q 44,476.88

Direct expenditures by CCDA Q 96,850.14

Quantity	Product or service	Cost
405.5 quintales	Corn (Q165 per quintal)	Q 66,907.50
40.55 quintales	Beans (Q350 per quintal)	Q 14,192.50
	Medicine	Q 10,285.00
	Various plants	Q 5,006.00
	Wood and siding for school kitchen	Q 1,500.00
	Fuel and expenses for relocation of communities	Q 2,500.00
	TOTAL:	Q 100,391.00

Note: Included is a small donation of Q3,540.86 from CCDA. We shall continue to accompany these communities during relocation in order to ensure their safety and decent housing.

Many thanks on behalf of all the compañeros/as who were privileged to benefit from the campaign undertaken by yourselves, “Todos por Guatemala”. Some things have become clear, and it falls upon ourselves to continue organizing the communities and preparing them to confront climatic change and reduce the risk.

Our medical clinic has attended to hundreds of campesinos who lack the money to seek medical assistance, pay for a doctor or buy medicine, thanks to all of you who, motivated by a spirit of solidarity, came to our help. We are certain that these measures have saved many lives and have given us hope for a more dignified life in the future.

“In Guatemala Hope Grows and Strengthens.”

Campesino Committee of the Highlands (CCDA)

March 15, 2011.

Informe del Aporte de la Campaña Todos por Guatemala.

Estimad@s compañeros/as:

Reciban un fraternal saludo del Comité Campesino del Altiplano –CCDA- Deseándoles éxitos en sus actividades y reiterarles nuestro agradecimiento por la gran campaña TODOS POR GUATEMALA organizado en Canadá para apoyar a los compañeros/as que fueron afectados por la Tormenta AGATHA.

Nuestro agradecimiento a los compañeros/as de la Red Comunitaria Guatemalteca, Casa Maíz y Movimiento Indígena Abya-Yala en Toronto, Tzijolaj-Ottawa, Proyecto Maya Kitchener-Waterloo, Grupo Guatemala de la Región de Waterloo, Comité de Solidaridad con Guatemala de London-Ontario, Compañer@s Norte-Sur, CHE Projects y Guatemala Working Group (OPIRG) en Hamilton.

La presente es para presentarles un reporte sobre el apoyo que ustedes recaudaron en estas diversas ciudades de Canadá para apoyar a las familias y comunidades afectadas.

Con el gran aporte de todos/as, se pudieron cubrir las siguientes comunidades con los siguientes aportes:

No.	Comunidad	No familias	Beneficio
01	Quixayá	63	Viveres/ Alimentos servicio médico, medicamentos y árboles frutales
02	Nueva Vida	25	Viveres/Alimentos Maíz, frijol, azúcar, café,
03	San Felipe	28	Viveres/Alimentos Maíz, frijol, azúcar, café.
04	San José	25	Viveres/Alimentos, Techo para cocina

			escolar.
05	Chitulul	110	Abastecimiento de Agua, alimentos y Árboles frutales
06	El Triunfo	80	Agua, Alimentos. Gestión para el traslado (Continúa).
07	San Lucas	350	Alimentos, medicinas, gestión para el traslado (continúa).
08	El Esfuerzo	50	Alimentos, medicina y árboles frutales
09	La Esperanza Patulul	80	Depósitos de Agua, alimentos, medicinas. Organización para gestión del traslado
	Total	811 fam	

ACCIONES IMPLEMENTADAS:

- ⇒ Se distribuyó víveres para las familias extremadamente afectadas por la tormenta.
 - ✓ 405.50 quintales de maíz blanco, 50 lbs para cada familia eso la cual les alimentos durante 10 días.
 - ✓ 40.55 quintales de frijol, la cual se le asignó 5 lbs para cada familia.

- ⇒ Se Adquirieron medicamentos para atender en nuestra clínica pacientes que requieren de servicios médicos y medicinas.
 - ✓ Desde el 10 de diciembre 2010 hasta 10 de marzo 2011, se han atendido 630 pacientes con un promedio de 9 personas diarias la mayoría niños con enfermedades curables y prevenibles.
 - ✓ A todos los pacientes que se han atendido se les ha donado la medicina GRACIAS A LA ACCION HUMANITARIA DE TODOS LOS COMPAÑEROS QUE HICIERON POSIBLE LA CAMPAÑA TODOS POR GUATEMALA.

- ⇒ Se distribuyeron (Pilonos) semillas de arbolitos y plantas medicinales para reforestar y poner barreras vivas en áreas afectadas con derrumbes y deslizamientos.
 - ✓ Se ha distribuidos 1,958 arbolitos a 150 productores comunitarios.

- ⇒ El traslado es un trámite a mediano plazo, se ha formado un comité de traslado que está haciendo las gestiones para que el estado adjudique un terreno que pueda albergar a mas de 500 familias, allí se les está acompañando con una abogada para que se garantice la legalidad del predio y la adjudicación.
 - ✓ Se les está acompañando en la gestión para garantizar un traslado seguro

TOTAL RECAUDADO “TODOS POR GUATEMALA”CAN \$17,866.88

a un tipo de cambio de Q 7.91 hizo un total de: Q 141,327.02

La cual se trasladó a la comunidad de la

Costa sur la cantidad de **Q 44,476.88**
Total de aporte directo al CCDA en Quetzales fueron **Q 96,850.14**

Cantidad	Producto/beneficio	Costo
405.50	Quintales de maíz a razón de Q165 por quintal	Q 66,907.50
40.55	Quintales de frijol a razón de Q350.00 por quintal	Q 14,192.50
	Medicamentos Varios	Q 10,285.00
	Plantas diversos.	5,006.00
	Madera y laminas para techo de la cocina escolar	1,500.00
	Combustibles y Depósitos para traslado de a gua a Comunidades	2,500.00
		100,391.00

Nota: De esto el CCDA hizo un pequeño aporte de Q 3,540.86 y seguiremos acompañando a las comunidades en la gestión de un traslado más seguro y una vivienda digna.

Muchas gracias a nombre de todos/as los/las compañeros/as que tuvieron el privilegio de ser beneficiados por la gran Campaña impulsada por ustedes “TODOS POR GUATEMALA”. Hay aspectos que quedan establecidos y que nos toca darles seguimiento: La organización de las comunidades, su capacitación y preparación para el abordaje del tema del cambio climático y la reducción de riesgos.

Nuestra clínica a pesar de la atención ya brindada a cientos de campesinos sin recursos para buscar asistencia médica, ni recursos para pago de un médico ni mucho menos para comprar medicamentos, ahora los tienen gracias a todos/as ustedes que con mucho esmero, impulsados por la solidaridad, nos ayudaron. Estamos seguros que sus intervenciones nos ayudaron a salvar muchas vidas y a ayudarles a ver una esperanza de una vida más digna para el futuro.

En Guatemala Crece y se Fortalece una Esperanza,

Comité Campesino del Altiplano –CCDA-

Marzo 15-2011.



**ENTREGA DE
VIVERES EN LA
QUIXAYA.**

**ENTREGA DE MAIZ,
FRIJOL, AZUCAR
ATOLES, ARROZ Y CAFÉ
JUSTICIA A LAS
COMUNIDADES DE
NUEVA SAN JOSE Y
NUEVA VIDA.**



**TECHO PARA
COCINA ESCOLAR EN
LA COMUNIDAD DE
SAN JOSE**

**ABASTENCIENDO DE
AGUA A LA
COMUNIDAD DE EL
TRIUNFO Y PATULUL.**



**FORTALECIENDO CON
MEDICAMENTOS EL
HOSPITALITO
COMUNITARIO DEL CCDA**



**ABASTECIENDO AGUA A LA
COMUNIDAD DE CHITULUL.**

**DANDOLE SEGUIMIENTO A
LA COMISION
PERMANENTE DE
TRASLADO**



**ENTREGANDO
MEDICAMENTOS Y
ALIMENTOS A SAN
LUCAS TOLIMAN.**



**ABASTECIENDO DE
ALIMENTOS A
COMUNIDADES**



**FORTALECIENDO EL
HOSPITALITO EN
ATENCIÓN A
EMERGENCIAS CON
MEDICAMENTO.**

